Ročník 2018

SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 35 **Rozeslána dne 20. prosince 2018** **Cena Kč 70,–**

OBSAH:

52. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dodatkového protokolu k Trestněprávní úmluvě o korupci

53. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí, kterým se vyhlašuje Rozhodnutí správní rady ze dne 28. června 2018 pozměňující pravidlo 154 odst. 1 Prováděcího předpisu k Úmluvě o udělování evropských patentů a článek 4 Disciplinárního řádu kvalifikovaných zástupců (CA/D 6/18)

52

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 15. května 2003 byl ve Štrasburku otevřen k podpisu Dodatkový protokol k Trestněprávní úmluvě o korupci[1]). Jménem České republiky byl Protokol podepsán v Praze dne 9. listopadu 2017.

S Protokolem vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky Protokol ratifikoval. Ratifikační listina České republiky byla uložena u generálního tajemníka Rady Evropy, depozitáře Protokolu, dne 11. září 2018.

Protokol vstoupil v platnost na základě svého článku 10 odst. 3 dne 1. února 2005. Pro Českou republiku vstupuje v platnost na základě odstavce 4 téhož článku dne 1. ledna 2019.

Anglické znění Protokolu a jeho překlad do českého jazyka se vyhlašují současně.

---

[1]) Trestněprávní úmluva o korupci, otevřená k podpisu ve Štrasburku dne 27. ledna 1999, byla vyhlášena pod č. 70/2002 Sb. m. s. Nové znění překladu Úmluvy do českého jazyka bylo vyhlášeno pod č. 43/2009 Sb. m. s. Změna prohlášení České republiky k článku 29 Trestněprávní úmluvy o korupci byla vyhlášena pod č. 17/2018 Sb. m. s.

Additional Protocol to the Criminal Law Convention on Corruption

Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption

Strasbourg, 15.V.2003

European Treaty Series
Série des traités européens / 191

The member States of the Council of Europe and the other States signatory hereto,

Considering that it is desirable to supplement the Criminal Law Convention on Corruption (ETS No. 173, hereafter "the Convention") in order to prevent and fight against corruption;

Considering also that the present Protocol will allow the broader implementation of the 1996 Programme of Action against Corruption,

Have agreed as follows:

Chapter I – Use of terms

Article 1 – Use of terms

For the purpose of this Protocol:

1 The term *"arbitrator"* shall be understood by reference to the national law of the States Parties to this Protocol, but shall in any case include a person who by virtue of an arbitration agreement is called upon to render a legally binding decision in a dispute submitted to him/her by the parties to the agreement.

2 The term *"arbitration agreement"* means an agreement recognised by the national law whereby the parties agree to submit a dispute for a decision by an arbitrator.

3 The term *"juror"* shall be understood by reference to the national law of the States Parties to this Protocol but shall in any case include a lay person acting as a member of a collegial body which has the responsibility of deciding on the guilt of an accused person in the framework of a trial.

4 In the case of proceedings involving a foreign arbitrator or juror, the prosecuting State may apply the definition of arbitrator or juror only in so far as that definition is compatible with its national law.

Chapter II – Measures to be taken at national level

Article 2 – Active bribery of domestic arbitrators

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally, the promising, offering or giving by any person, directly or indirectly, of any undue advantage to an arbitrator exercising his/her functions under the national law on arbitration of the Party, for himself or herself or for anyone else, for him or for her to act or refrain from acting in the exercise of his or her functions.

Article 3 – Passive bribery of domestic arbitrators

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law, when committed intentionally, the request or receipt by an arbitrator exercising his/her functions under the national law on arbitration of the Party, directly or indirectly, of any undue advantage for himself or herself or for anyone else, or the acceptance of an offer or promise of such an advantage, to act or refrain from acting in the exercise of his or her functions.

Article 4 – Bribery of foreign arbitrators

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law the conduct referred to in Articles 2 and 3, when involving an arbitrator exercising his/her functions under the national law on arbitration of any other State.

Article 5 – Bribery of domestic jurors

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law the conduct referred to in Articles 2 and 3, when involving any person acting as a juror within its judicial system.

Article 6 – Bribery of foreign jurors

Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to establish as criminal offences under its domestic law the conduct referred to in Articles 2 and 3, when involving any person acting as a juror within the judicial system of any other State.

Chapter III – Monitoring of implementation and final provisions

Article 7 – Monitoring of implementation

The Group of States against Corruption (GRECO) shall monitor the implementation of this Protocol by the Parties.

Article 8 – Relationship to the Convention

1 As between the States Parties the provisions of Articles 2 to 6 of this Protocol shall be regarded as additional articles to the Convention.

2 The provisions of the Convention shall apply to the extent that they are compatible with the provisions of this Protocol.

Article 9 – Declarations and reservations

1 If a Party has made a declaration in accordance with Article 36 of the Convention, it may make a similar declaration relating to Articles 4 and 6 of this Protocol at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

2 If a Party has made a reservation in accordance with Article 37, paragraph 1, of the Convention restricting the application of the passive bribery offences defined in Article 5 of the

Convention, it may make a similar reservation concerning Articles 4 and 6 of this Protocol at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession. Any other reservation made by a Party, in accordance with Article 37 of the Convention shall be applicable also to this Protocol, unless that Party otherwise declares at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

3 No other reservation may be made.

Article 10 – Signature and entry into force

1 This Protocol shall be open for signature by States which have signed the Convention. These States may express their consent to be bound by:

a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or

b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2 Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

3 This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date on which five States have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of paragraphs 1 and 2, and only after the Convention itself has entered into force.

4 In respect of any signatory State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of the expression of its consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of paragraphs 1 and 2.

5 A signatory State may not ratify, accept or approve this Protocol without having, simultaneously or previously, expressed its consent to be bound by the Convention.

Article 11 – Accession to the Protocol

1 Any State or the European Community having acceded to the Convention may accede to this Protocol after it has entered into force.

2 In respect of any State or the European Community acceding to the Protocol, it shall enter into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of the deposit of an instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 12 – Territorial application

1 Any State or the European Community may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Protocol shall apply.

2 Any Party may, at any later date, by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Protocol to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings. In respect of such territory the Protocol shall enter

into force on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.

3 Any declaration made in pursuance of the two preceding paragraphs may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. Such withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 13 – Denunciation

1 Any Party may, at any time, denounce this Protocol by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.

2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiry of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

3 Denunciation of the Convention automatically entails denunciation of this Protocol.

Article 14 – Notification

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe and any State, or the European Community, having acceded to this Protocol of:

a any signature of this Protocol;

b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;

c any date of entry into force of this Protocol in accordance with Articles 10, 11 and 12;

d any declaration or reservation made under Articles 9 and 12;

e any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 15th day of May 2003, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding Parties.

PŘEKLAD

COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

Council of Europe Treaty Series – No. 191

Dodatkový protokol k Trestněprávní úmluvě o korupci

Štrasburk, 15. 5. 2003

Členské státy Rady Evropy a ostatní signatáři tohoto Protokolu;

majíce na zřeteli, že je žádoucí doplnit Trestněprávní úmluvu o korupci (ETS č. 173, dále jen „*Úmluva*") za účelem prevence a boje proti korupci;

majíce též na zřeteli, že tento Protokol umožní širší implementaci Akčního programu zaměřeného proti korupci z roku 1996,

se dohodli na následujícím:

Kapitola I - Vymezení pojmů

Článek 1 - Vymezení pojmů

Pro účely tohoto Protokolu:

1. Výraz „rozhodce" je vykládán s odvoláním na vnitrostátní právo smluvních stran tohoto Protokolu, v každém případě se jím ale rozumí osoba, která má na základě rozhodčí smlouvy vydat právně závazné rozhodnutí ve sporu, který jí byl předložen smluvními stranami.

2. Výrazem „rozhodčí smlouva" se rozumí smlouva uznaná vnitrostátním právem, prostřednictvím které strany souhlasí s předložením sporu k rozhodnutí rozhodci.

3. Výraz „porotce" je vykládán s odvoláním na vnitrostátní právo smluvních stran tohoto Protokolu, v každém případě se jím ale rozumí laik, který je členem kolektivního orgánu rozhodujícího o vině obžalovaného v rámci soudního jednání.

4. V případě řízení, ve kterém vystupuje zahraniční rozhodce nebo porotce, může stát vedoucí trestní stíhání užít definici rozhodce nebo porotce pouze v rozsahu, v jakém je v souladu s jeho vnitrostátní právní úpravou.

Kapitola II - Opatření, která je třeba učinit na národní úrovni

Článek 2 - Podplácení tuzemských rozhodců

Každá smluvní strana přijme taková legislativní a jiná opatření, která jsou nezbytná k tomu, aby slib, nabídka nebo poskytnutí neoprávněné výhody přímo či nepřímo jakoukoliv osobou rozhodci, který vykonává svoji funkci podle vnitrostátního právních předpisů o rozhodčím řízení této smluvní strany, ať již přímo jemu nebo někomu jinému, aby jednal anebo nejednal při výkonu své funkce, byly pokládány za trestný čin podle tuzemského práva, je-li tento čin spáchán úmyslně.

Článek 3 - Přijímání úplatků tuzemskými rozhodci

Každá smluvní strana přijme taková legislativní a jiná opatření, která jsou nezbytná k tomu, aby přímý či nepřímý požadavek nebo přijetí neoprávněné výhody rozhodcem, který vykonává svoji funkci podle vnitrostátních právních předpisů o rozhodčím řízení této smluvní strany, pro sebe či pro někoho jiného, nebo přijetí nabídky či slibu takové neoprávněné výhody, aby jednal anebo nejednal při výkonu své funkce, bylo pokládáno za trestný čin podle tuzemského práva, je-li tento čin spáchán úmyslně.

Článek 4 - Úplatkářství zahraničních rozhodců

Každá smluvní strana přijme taková legislativní a jiná opatření, která jsou nezbytná k tomu, aby jednání uvedené v článcích 2 a 3 bylo pokládáno za trestný čin podle vnitrostátního práva, dopustí-li se ho rozhodce, který vykonává svoji funkci podle vnitrostátních právních předpisů o rozhodčím řízení jiného státu.

Článek 5 - Úplatkářství tuzemských porotců

Každá smluvní strana přijme taková legislativní a jiná opatření, která jsou nezbytná k tomu, aby jednání uvedené v článcích 2 a 3 bylo pokládáno za trestný čin, dopustí-li se ho osoba, která vystupuje jako porotce v rámci jejího soudního systému.

Článek 6 - Úplatkářství zahraničních porotců

Každá smluvní strana přijme taková legislativní a jiná opatření, která jsou nezbytná k tomu, aby jednání uvedené v článcích 2 a 3 bylo pokládáno za trestný čin, dopustí-li se ho osoba, která vystupuje jako porotce v rámci soudního systému jiného státu.

Kapitola III - Kontrola implementace a závěrečná ustanovení

Článek 7 - Kontrola implementace

Skupina států proti korupci (GRECO) bude kontrolovat uplatňování tohoto Protokolu smluvními stranami.

Článek 8 - Vztah k Úmluvě

1. Mezi smluvními stranami jsou články 2 až 6 tohoto Protokolu považovány za dodatkové články Úmluvy.

2. Ustanovení Úmluvy se uplatní do té míry, ve které jsou slučitelná s ustanoveními tohoto Protokolu.

Článek 9 - Prohlášení a výhrady

1. Pokud smluvní strana učinila prohlášení v souladu s článkem 36 Úmluvy, může učinit obdobné prohlášení k článkům 4 a 6 tohoto Protokolu při jeho podpisu anebo při uložení ratifikační listiny anebo listiny o přijetí, schválení nebo přístupu.

2. Pokud smluvní strana učinila výhradu v souladu s článkem 37 odstavec 1 Úmluvy, omezující aplikaci trestných činů přijímání úplatků definovaných v článku 5 Úmluvy, může učinit obdobnou výhradu k článkům 4 a 6 tohoto Protokolu při jeho podpisu anebo při uložení ratifikační listiny anebo listiny o přijetí, schválení nebo přístupu. Jiné výhrady učiněné smluvní stranou v souladu s článkem 37 Úmluvy se vztahují rovněž na tento Protokol, ledaže smluvní strana při jeho podpisu anebo při uložení ratifikační listiny anebo listiny o přijetí, schválení nebo přístupu prohlásí něco jiného.

3. Žádná jiná výhrada nemůže být učiněna.

Článek 10 - Podpis a vstup v platnost

1. Tento Protokol je otevřen k podpisu signatářům Úmluvy. Tyto státy vyjádří svůj souhlas být vázány Protokolem tak, že:

   a) podepíší Protokol bez výhrady týkající se ratifikace, přijetí nebo schválení, nebo

   b) podepíší Protokol s podmínkou ratifikace, přijetí nebo schválení a následně jej ratifikují, přijmou nebo schválí.

2. Ratifikační listiny, listiny o přijetí či schválení budou uloženy u generálního tajemníka Rady Evropy.

3. Tento Protokol vstoupí v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uplynutí tří měsíců po datu, kdy pátý stát vyjádřil svůj souhlas být vázán Protokolem v souladu s ustanoveními odstavců 1 a 2, a pouze poté, co samotná Úmluva vstoupila v platnost.

4. Pro signatářský stát, který následně vyjádří svůj souhlas být vázán Protokolem, vstoupí tento Protokol v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uplynutí tří měsíců po datu, kdy vyjádřil svůj souhlas být vázán Protokolem v souladu s ustanoveními odstavců 1 a 2.

5. Signatářský stát nemůže ratifikovat, přijmout nebo schválit tento Protokol, aniž by současně či dříve nevyslovil svůj souhlas být vázán Úmluvou.

Článek 11 - Přístup k Protokolu

1. Každý stát nebo Evropské společenství, které přistoupily k Úmluvě, mohou přistoupit k Protokolu poté, co Protokol vstoupil v platnost.

2. Pro kterýkoliv stát nebo Evropské společenství přistupující k Protokolu vstoupí tento Protokol v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uplynutí tří měsíců po datu uložení listiny o přístupu u generálního tajemníka Rady Evropy.

Článek 12 - Územní působnost

1. Každý stát nebo Evropské společenství může při podpisu nebo při uložení ratifikační listiny anebo listiny o přijetí, schválení nebo přístupu určit jedno či více území, na která se bude tento Protokol vztahovat.

2. Každá strana může kdykoliv později v prohlášení adresovaném generálnímu tajemníkovi Rady Evropy sdělit, že rozšiřuje užití tohoto Protokolu na další území stanovené v tomto prohlášení, jehož mezinárodní vztahy zastřešuje či jménem kterého může uzavírat závazky. Ve vztahu k tomuto území vstoupí tento Protokol v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uplynutí tří měsíců po datu přijetí tohoto prohlášení generálním tajemníkem.

3. Každé prohlášení učiněné podle předchozích dvou odstavců může být, s ohledem na území uvedené v takovém prohlášení, odvoláno písemným oznámením adresovaném generálnímu tajemníkovi Rady Evropy. Toto odvolání nabude účinnosti první den měsíce následujícího po uplynutí lhůty tří měsíců od data přijetí tohoto oznámení generálním tajemníkem.

Článek 13 - Výpověď

1. Každá strana může tento Protokol kdykoliv vypovědět sdělením adresovaným generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.

2. Výpověď nabude účinnosti prvního dne měsíce následujícího po uplynutí lhůty tří měsíců od data přijetí tohoto sdělení generálním tajemníkem Rady Evropy.

3. Vypovězením Úmluvy se automaticky vypovídá i tento Protokol.

Článek 14 - Informace

Generální tajemník Rady Evropy informuje členské státy Rady Evropy nebo jakýkoliv stát či Evropské společenství, které k tomuto Protokolu přistoupily, o:

a) každém podpisu Protokolu,

b) každém uložení ratifikační listiny anebo listiny o přijetí, schválení nebo přístupu,

c) každém datu vstupu v platnost tohoto Protokolu ve smyslu článků 10, 11 a 12,

d) každém prohlášení nebo výhradě učiněných podle článků 9 a 12,

e) jakémkoli jiném činu, oznámení nebo sdělení týkajícím se tohoto Protokolu.

Na důkaz čehož připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k tomuto Protokolu své podpisy.

Ve Štrasburku dne 15. května 2003, v jazyce anglickém a francouzském, přičemž obě znění jsou stejně platná, a v jednom vyhotovení, které bude uloženo v archivu Rady Evropy. Generální tajemník Rady Evropy zašle ověřené opisy každé signatářské a přistupujícímu straně.

53

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí, kterým se mění a doplňuje sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 86/2007 Sb. m. s.

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 28. června 2018 bylo v Haagu přijato Rozhodnutí správní rady ze dne 28. června 2018 pozměňující pravidlo 154 odst. 1 Prováděcího předpisu k Úmluvě o udělování evropských patentů[1]) a článek 4 Disciplinárního řádu kvalifikovaných zástupců[2]) (CA/D 6/18).

Rozhodnutí vstupuje v platnost na základě svého článku 3 dne 1. ledna 2019 a tímto dnem vstupuje v platnost i pro Českou republiku.

Anglické znění Rozhodnutí a jeho překlad do českého jazyka se vyhlašují současně.

---

[1]) Úmluva o udělování evropských patentů byla přijata v Mnichově dne 5. října 1973 a ve znění platném k 13. prosinci 2007 byla vyhlášena pod č. 86/2007 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady měnící Prováděcí předpis k Úmluvě ze dne 6. března 2008 a 21. října 2008 byla vyhlášena pod č. 10/2009 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 25. března 2009 pozměňující Prováděcí předpis k Úmluvě (CA/D 2/09 a CA/D 3/09) a Rozhodnutí správní rady pozměňující Prováděcí předpis k Úmluvě ze dne 27. října 2009 (CA/D 20/09) byla vyhlášena pod č. 39/2010 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 28. října 2009 pozměňující Prováděcí předpis k Úmluvě (CA/D 18/09) a Rozhodnutí správní rady ze dne 26. října 2010 pozměňující Prováděcí předpis k Úmluvě (CA/D 16/10) byla vyhlášena pod č. 102/2010 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 26. října 2010 pozměňující Prováděcí předpis k Úmluvě (CA/D 12/10) bylo vyhlášeno pod č. 40/2011 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 26. října 2010 pozměňující Prováděcí předpis k Úmluvě a Poplatkový řád (CA/D 2/10) bylo vyhlášeno pod č. 39/2012 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 27. června 2012 pozměňující Prováděcí předpis k Úmluvě (CA/D 7/12) bylo vyhlášeno pod č. 30/2013 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 16. října 2013 pozměňující Prováděcí předpis k Úmluvě (CA/D 15/13) bylo vyhlášeno pod č. 24/2014 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 13. prosince 2013 pozměňující Prováděcí předpis k Úmluvě (CA/D 16/13) bylo vyhlášeno pod č. 25/2014 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 13. prosince 2013 pozměňující Prováděcí předpis k Úmluvě a Poplatkový řád (CA/D 19/13) bylo vyhlášeno pod č. 26/2014 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 16. října 2013 pozměňující Prováděcí předpis k Úmluvě (CA/D 17/13) bylo vyhlášeno pod č. 63/2014 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 15. října 2014 pozměňující pravidla 2, 124, 125, 126, 127, 129, 133 a 134 Prováděcího předpisu k Úmluvě o udělování evropských patentů (CA/D 6/14) bylo vyhlášeno pod č. 24/2015 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 14. října 2015 pozměňující pravidlo 82 Prováděcího předpisu k Úmluvě o udělování evropských patentů (CA/D 9/15) bylo vyhlášeno pod č. 19/2016 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 14. října 2015 pozměňující pravidlo 147 Prováděcího předpisu k Úmluvě o udělování evropských patentů (CA/D 10/15) bylo vyhlášeno pod č. 58/2016 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 30. června 2016 pozměňující Prováděcí předpis k Úmluvě o udělování evropských patentů (CA/D 6/16) bylo vyhlášeno pod č. 7/2017 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 14. prosince 2016 pozměňující pravidla 51 a 162 Prováděcího předpisu k Úmluvě o udělování evropských patentů (CA/D 17/16) bylo vyhlášeno pod č. 8/2017 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 29. června 2017 pozměňující pravidla 27 a 28 Prováděcího předpisu k Úmluvě o udělování evropských patentů (CA/D 6/17) bylo vyhlášeno pod č. 48/2017 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 28. června 2017 pozměňující pravidla 32 a 33 Prováděcího předpisu k Úmluvě o udělování evropských patentů (CA/D 3/17) bylo vyhlášeno pod č. 57/2017 Sb. m. s.
Rozhodnutí správní rady ze dne 13. prosince 2017 pozměňující pravidlo 51 Prováděcího předpisu k Úmluvě o udělování evropských patentů (CA/D 13/17) bylo vyhlášeno pod č. 16/2018 Sb. m. s.

[2]) https://www.epo.org/law-practice/legal-texts/official-journal/2014/etc/se1/p123.html

DECISION OF THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF 28 JUNE 2018 AMENDING RULE 154(1) OF THE IMPLEMENTING REGULATIONS TO THE EUROPEAN PATENT CONVENTION AND ARTICLE 4 OF THE REGULATION ON DISCIPLINE FOR PROFESSIONAL REPRESENTATIVES

(CA/D 6/18)

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "EPC") and in particular Article 33(1)(c) thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Committee on Patent Law,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

The Implementing Regulations to the EPC shall be amended as follows:

Rule 154(1) shall read as follows:

"(1) The entry of a professional representative shall be deleted from the list of professional representatives if he so requests or if, despite a reminder, he fails to pay the applicable annual subscription to the Institute within five months from either:

(a) 1 January for members on the list at that date; or
(b) the date of entry for members entered on the list after 1 January of the year for which the subscription is due."

ARTICLE 2

The Regulation on discipline for professional representatives shall be amended as follows:

Article 4 shall read as follows:

"A professional representative who fails to comply with the Rules of professional conduct may incur one of the following penalties:

(a) a warning,

(b) a reprimand,

(c) a fine not exceeding EUR 10 000,

(d) deletion from the list of professional representatives for not more than six months,

(e) deletion from the list of professional representatives for an indefinite period."

ARTICLE 3

This decision shall enter into force on 1 January 2019.

Done at The Hague, 28 June 2018

For the Administrative Council
The Chairman

Christoph ERNST

PŘEKLAD

ROZHODNUTÍ SPRÁVNÍ RADY ZE DNE 28. ČERVNA 2018 POZMĚŇUJÍCÍ PRAVIDLO 154 ODST. 1 PROVÁDĚCÍHO PŘEDPISU K ÚMLUVĚ O UDĚLOVÁNÍ EVROPSKÝCH PATENTŮ A ČLÁNEK 4 DISCIPLINÁRNÍHO ŘÁDU KVALIFIKOVANÝCH ZÁSTUPCŮ

(CA/D 6/18)

SPRÁVNÍ RADA EVROPSKÉ PATENTOVÉ ORGANIZACE,

s ohledem na Úmluvu o udělování evropských patentů (EPC), a zejména její článek 33 odst. 1(c),

na návrh prezidenta Evropského patentového úřadu,

s ohledem na stanovisko Výboru pro patentové právo,

ROZHODLA NÁSLEDOVNĚ:

ČLÁNEK 1

Prováděcí předpis k Úmluvě o udělování evropských patentů se mění takto:

Pravidlo 154 odst. 1 je v tomto znění:

„(1) Kvalifikovaný zástupce se vyškrtne ze seznamu kvalifikovaných zástupců na vlastní žádost nebo v případě, že přes upozornění nezaplatí příslušný roční členský příspěvek Institutu do pěti měsíců:

(a) od 1. ledna v případě členů, kteří jsou na seznamu k tomuto datu; nebo
(b) od data zápisu v případě členů zapsaných do seznamu po 1. lednu roku, za který je tento poplatek splatný.“

ČLÁNEK 2

Disciplinární řád kvalifikovaných zástupců se mění takto:

Článek 4 je v tomto znění:

„Kvalifikovaný zástupce, který poruší Pravidla profesionálního chování, může být postižen jedním z následujících trestů:

(a) výstraha,

(b) důtka,

(c) pokuta do 10 000 EUR,

(d) vyškrtnutí ze seznamu kvalifikovaných zástupců na dobu až šesti měsíců,

(e) vyškrtnutí ze seznamu kvalifikovaných zástupců na dobu neurčitou."

ČLÁNEK 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dne 1. ledna 2019.

V Haagu, dne 28. června 2018

Za správní radu
Předseda

Christoph ERNST

18
8 591449 035026
ISSN 1801-0393

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce**: Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, fax: 974 816 871 – **Administrace**: písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2018 činí 5 000,– Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce**: MORAVIAPRESS s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky – knihkupci – 516 205 175, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna**: www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Brno**: Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Obchodní galerie IBC (2. patro), Příkop 6; **Cheb**: EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov**: DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň**: Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Liberec**: Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Olomouc**: Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3; **Pardubice**: ABONO s. r. o., Sportovců 1121; **Plzeň**: Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 3**: Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Řipská 23; **Praha 4**: Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 4; **Praha 9**: DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10**: BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Ústí nad Labem**: PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, KARTOON, s. r. o., Klíšská 3392/37 – vazby sbírek tel. a fax: 475 501 773, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh**: Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec**: Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného**: jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace**: informace na tel. čísle 516 205 175. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnická osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.